

**FICHA IDENTIFICATIVA****DATOS DE LA ASIGNATURA****Código:** 35787**Nombre:** Literatura (2ª lengua): árabe**Ciclo:** Grado**Créditos ECTS:** 6**Curso académico:** 2025-26**TITULACIONES**

Titulación	Centro	Curso	Periodo
1000 - Grado en Estudios Ingleses	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	2	Segundo cuatrimestre
1001 - Grado en Filología Catalana	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	2	Segundo cuatrimestre
1003 - Grado en Estudios Hispánicos, Lengua Española y Literatura	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	2	Segundo cuatrimestre
1008 - Grado en Lenguas Modernas y Literatura	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	2	Segundo cuatrimestre
1013 - Grado en Filología Clásica	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	2	Segundo cuatrimestre

MATERIAS

Titulación	Materia	Carácter
1000 - Grado en Estudios Ingleses	Literatura de Formación Básica (C1)	OPTATIVA
1001 - Grado en Filología Catalana	Literatura de Formación Básica (C1)	OPTATIVA
1003 - Grado en Estudios Hispánicos, Lengua Española y Literatura	Literatura de Formación Básica (C1)	OPTATIVA
1008 - Grado en Lenguas Modernas y Literatura	Literatura de formación básica árabe	OPTATIVA
1013 - Grado en Filología Clásica	Literatura de FB (C1)	OPTATIVA

COORDINACIÓN

CONSTAN NAVA ANTONIO

RESUMEN

Presenta una panorámica de autores, obras y movimientos literarios representativos de la literatura en lengua árabe producida en oriente y occidente desde la época preislámica hasta el siglo XX pero reducida a lo esencial, es decir: marco histórico, caracterización de géneros y temas, principales autores y obras.



Los objetivos básicos de la asignatura son:

- Conocer los principales autores y obras y el contenido de alguna obra destacada de la producción literaria oriental, de al-Andalus y de época contemporánea.
- Comprender la dinámica de las diversas tendencias estilísticas, relacionándolas con las ideologías y los acontecimientos políticos que las animan.
- Saber analizar textos literarios en verso y prosa, tanto en la forma como en el contenido.
- Aplicar los contenidos teóricos en un proyecto práctico.

CONOCIMIENTOS PREVIOS

RELACIÓN CON OTRAS ASIGNATURAS DE LA MISMA TITULACIÓN

No se han especificado restricciones de matrícula con otras asignaturas del plan de estudios.

OTROS TIPOS DE REQUISITOS

Para cursar esta asignatura se requieren conocimientos elementales de teoría y crítica literaria.

COMPETENCIAS / RESULTADOS DE APRENDIZAJE

1000 - Grado en Estudios Ingleses

Que los estudiantes hayan demostrado poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio.

1008 - Grado en Lenguas Modernas y Literatura

Conocer la literatura o literaturas en una lengua diferente de la primera lengua extranjera y comprender sus textos.

1013 - Grado en Filología Clásica

Conocer y aplicar las corrientes y metodologías de la teoría y crítica literarias.

Poseer capacidad de comunicación oral y escrita en las lenguas propias.

Que los estudiantes hayan demostrado poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de



la vanguardia de su campo de estudio.

DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS

1. Bloque I "La producción clásica oriental"

Tema 1: Introducción a la literatura árabe. Marco temporal, cultural y social.

Tema 2: La poesía preislámica: características y autores.

Tema 3: Material narrativo preislámico. La primera narrativa. El Corán.

Tema 4: La poesía en Oriente: poesía sentimental y panegírica.

Tema 5: Bagdad y el Humanismo árabe. El amor cortés. Modernismo y clasicismo: Abu Nuwas y al-Mutanabbi.

2. Bloque II "Literatura andalusí"

Tema 6: Literatura andalusí de las taifas orientales.

Tema 7: Literatura de la arquitectura y el deleite.

3. Bloque III "Época contemporánea"

Tema 9: Literatura contemporánea del mundo árabe. Proyecto ECO.

Durante el mes de febrero, los y las estudiantes asistirán al II Workshop de Innovación Docente organizado dentro del proyecto de innovación docente en el que participa la asignatura (véase Metodología) como parte de su proceso de enseñanza-aprendizaje para poder llevar a cabo los proyectos ECO. Además, durante el Mes de la Mujer, se prevé la visita de una especialista en Género y mundo árabe que impartirá un seminario teórico para el estudiantado de la asignatura.

Ante cualquier duda que pueda surgir en la versión valenciana o inglesa de esta guía docente, es la versión en castellano la original.

Estos contenidos se plasmarán en los siguientes **resultados de aprendizaje**:

- Poseer y comprender conocimientos específicos en el área de estudios lingüísticos, literarios y



culturales.

- Conocer los rasgos principales (autores y obras) de la literatura en una lengua diferente de la primera lengua extranjera.
- Conocer de una manera básica los principales hechos históricos y culturales de los países de la literatura estudiada.
- Conocer la evolución de la literatura y cultura en lengua árabe, sus diferentes períodos y sus géneros literarios
- Conocer y comprender, desde el propio ámbito de la titulación, las desigualdades por razón de sexo y género en la sociedad; integrar las diferentes necesidades y preferencias por razón de sexo y de género en el diseño de soluciones y resolución de problemas.

VOLUMEN DE TRABAJO (HORAS)

ACTIVIDADES PRESENCIALES

Actividad	Horas
Teoría	60,00
Total horas	60,00

ACTIVIDADES NO PRESENCIALES

Actividad	Horas
Asistencia a otras actividades	5,00
Elaboración de trabajos individuales o en grupo	30,00
Estudio y trabajo autónomo	15,00
Preparación de clases	10,00
Preparación de actividades de evaluación	15,00
Resolución de casos prácticos	15,00
Total horas	90,00

METODOLOGÍA DOCENTE

La planificación temporal de la docencia queda establecida de la siguiente manera (siempre supeditada a posibles variaciones obligadas por el propio desarrollo de las clases y sus contenidos):

- Del 28 de enero al 22 de febrero (Bloque I)
- Del 23 de febrero al 29 de marzo (Bloque II)
- Del 30 de marzo al 19 de mayo (Bloque III)

Clases teórico-prácticas presenciales

El profesor dará al alumnado las orientaciones teóricas, metodológicas y bibliográficas pertinentes, al tiempo que promoverá el:



- Aprendizaje activo

- Aprendizaje participativo

Además, la asignatura participa dentro del proyecto de Innovación Docente "ECO, ODS y emprendimiento desde el Minor de Árabe" núm. 3309414 de la convocatoria de proyectos docentes del SFPIE 2024-2025. Por ello, en parte de los contenidos, se implementará un modelo docente de ¿Aprendizaje basado en retos ABR (Challenge Based Learning CBL)¿ y Diseño centrado en las personas (Human Centered Design, HCD) ¿, definido en el método ECO (a partir del Design Thinking): Explorar, Crear, Ofrecer.

El trabajo desarrollado por el alumnado se corresponde con los siguientes enfoques:

- Resolución de problemas. (Realización de ejercicios prácticos sobre la evolución del proceso)
- Colaborativa. (Realización de proyectos co-tutorizados por el profesor de la asignatura, docentes de otras disciplinas académicas y expertos de diferentes ámbitos).
- Inductiva-Cooperativa. (Tareas autónomas y elaboración de prototipos).
- Supervisión-orientación. (Tutorías).
- Enseñanza-aprendizaje entre iguales. (Exposiciones orales ante estudiantes y de otras áreas de conocimiento)

Derivado de la naturaleza de la innovación que se implementa en la asignatura por medio de la metodología ECO, la secuencia de los contenidos deja de ser lineal. La aparición de los bloques está supeditada a las necesidades, deseo y/o problemas detectados por los estudiantes a lo largo del curso, en el que parten de un reto inspirado en las personas de su entorno próximo. Los límites de este entorno quedan fijados por las posibilidades de interacción en diversos momentos del proceso ECO. Se entiende por necesidades aquellas que el alumnado pueda abordar como base de su formación para el futuro profesional, por tanto, estarán en la esfera del área competencial según las atribuciones profesionales conferidas legalmente a los graduados en grados filológicos

Particularizando, en la fase de exploración el alumnado ha de identificar retos relacionados con cualquiera de los contenidos de la asignatura propuestos por el profesorado, contemplados holísticamente. Ello conlleva la eliminación parcial de la segregación de la asignatura en contenidos sujetos a bloques temáticos. En su lugar, las competencias específicas podrán adquirirse en diferentes momentos y niveles, tal cual requiera el carácter iterativo que requiere esta metodología de aprendizaje activo, en la que el alumnado aprende en contexto real, a partir de identificar retos inspirados en personas reconocibles, a nivel de estereotipo.

El alumnado tratará de superar los retos con la investigación de posibilidades basadas en primer lugar en la información cercana, accediendo a ella por vía propia, contrastando su validez y pertinencia. Más tarde podrá comenzar a ampliar esa información con el conocimiento que ha de adquirir a nivel individual, pero con base en el trabajo cooperativo.

La enjundia de la solución que aporten al reto irá dictando las necesidades conceptuales,

procedimentales y actitudinales de los estudiantes/diseñadores. De ahí surge la demanda de



conocimiento, sentido y reconocido, fundamental para acabar ofreciendo su esfuerzo y talento a las personas con las que iniciaron el proceso. Las mismas personas que en el transcurso, de manera indirecta les posibilitará aumentar de nivel con el fin de mejorar paulatinamente hasta más allá incluso de finalizado el curso.

El seguimiento específico del proceso, para garantizar el rigor de las soluciones, será llevado a cabo por el profesor de la asignatura y se completará con un seguimiento transversal a cargo de docentes de otras asignaturas del grado y un apoyo metodológico de otros docentes y expertos de diferentes áreas de conocimiento.

Periódicamente, los equipos conformados por el alumnado expondrán sus avances entre ellos y a otros compañeros que decidan invitar libremente. La gestión administrativa de estas exposiciones corre a cargo del profesor de la asignatura. Además, a lo largo del curso se participará en diversas actividades, especialmente vinculadas a la divulgación de la ciencia como pueda ser: Noche Europea de los Investigadores, la Semana Cultural, el Mes de la Mujer, entre otras posibles. Finalmente, como colofón del curso y como parte de la evaluación de esta parte de los contenidos, los grupos de trabajo habrán de participar en un evento tipo showroom (#ECOshowUS) que organiza la Universidad de Sevilla, universidad anfitriona e ideóloga de esta metodología de innovación docente. En él, cada equipo expondrá su trabajo (tanto el proceso como los resultados de su aprendizaje) mediante una exposición oral de cinco minutos, sea de manera síncrona o asíncrona. Este momento culmen está abierto a toda la sociedad, con invitación especial a personas expertas invitadas tanto por los docentes como por el propio alumnado, y el lugar/enlace de celebración será anunciado con anterioridad.

INFORMACIÓN ADICIONAL

Esta asignatura contribuye al logro de los Objetivos de Desarrollo Sostenible de la Agenda 2030, en especial a:

- * ODS 4 - Educación de calidad: fomenta el aprendizaje de lenguas y culturas para aumentar la competencia intercultural y el acceso equitativo al conocimiento.
 - * ODS 5 - Igualdad de género: integra la perspectiva de género en los contenidos literarios, en la selección de autores/as y en los debates sobre la sociedad árabe contemporánea.
 - * ODS 10 - Reducción de las desigualdades: promueve el respeto a la diversidad lingüística y cultural, combatiendo estereotipos y favoreciendo la inclusión de colectivos tradicionalmente infrarepresentados.
- El profesorado incorporará actividades y materiales que visibilicen estos ODS y evaluará, cuando proceda, la capacidad del estudiantado para relacionar los contenidos de la asignatura con dichos objetivos.

EVALUACIÓN

El sistema de evaluación para la asignatura en 1ª convocatoria es el de Evaluación Continua.

(A) Existirá el número suficiente de actividades evaluables para cada una de las destrezas a lo largo de la impartición de la asignatura como para que cada estudiante pueda obtener su calificación por evaluación continua (p.ej., resolución de ejercicios y problemas, presentaciones síncronas o asíncronas, entrega de



tareas obligatorias y optativas, pruebas escritas, participación en clase y en foros, asistencia a tutorías, portafolios, etc.).

(B) Las tareas evaluables mencionadas en el punto (A) tendrán que desarrollarse dentro del periodo lectivo que tiene de duración la asignatura, estipulado en el calendario de la UV.

(C) Las actividades a las que se hace referencia en (A) corresponderán al 100% de la nota final de la asignatura y se distribuye de la siguiente manera:

1.Participación en clase (del 5 al 15 %)

2.Realización y entrega de tareas obligatorias (podrán solicitarse tareas y actividades optativas) (del 20 al 40 %)

3.Realización de trabajos / proyecto ECO (del 30 al 70 %)

El profesorado a cargo de esta decidirá la contribución exacta de cada una de las partes (C1, C2 y C3) a la nota final durante la primera semana del curso, siempre intentando que el alumnado participe de su confección (con el objetivo de implementar la participación de los estudiantes en todo lo que tiene que ver con su proceso de formación-aprendizaje). La contribución porcentual consensuada se publicará en el Aula Virtual de la asignatura durante la segunda semana de curso para conocimiento de todo el alumnado de la asignatura.

(D) Con respecto a C2, existen 2 tipos de tareas y/o actividades:

- obligatorias: computarán para la obtención de la nota en C2 mediante la media porcentual pertinente.

- optativas: servirán para subir la nota global final de la asignatura, siempre y cuando se haya superado esta calificación final con un 5 sobre 10. La cantidad sumativa se obtendrá según el promedio que resulte de la suma de todas las tareas optativas del cuatrimestre. En la siguiente lista se establecen los puntos finales que se podrán conseguir con el promedio de la suma de las tareas optativas:

- Promedio de 0 a 3,9 en tareas optativas = 0 puntos
- Promedio de 4 a 5,49 en tareas optativas = 0,1 punto
- Promedio de 5,5 a 6,49 en tareas optativas = 0,15 puntos
- Promedio de 6,5 a 7,49 en tareas optativas = 0,2 puntos
- Promedio de 7,5 a 8,99 en tareas optativas = 0,3 puntos
- Promedio de 9 a 9,49 en tareas optativas = 0,4 puntos
- Promedio de 9,5 a 10 en tareas optativas = 0,5 puntos

(E) La realización de las actividades se considera imprescindible para conseguir los objetivos de la asignatura. Los plazos de entrega de las actividades obligatorias (sean en el momento, por requerirse en clase; o con plazo fijado) habrán de respetarse estrictamente.



- Las actividades obligatorias no realizadas computarán como 0; las entregadas fuera de plazo (y como fecha máxima de entrega, el último día lectivo que establece el calendario oficial) computarán con un máximo de nota 5. No se podrán recuperar las tareas evaluadas suspensas o no entregadas.

- Las tareas optativas solo podrán entregarse hasta la fecha de límite que se marque en cada una de ellas, contando con calificación 0 aquellas que no se hayan entregado o se hayan entregado fuera de plazo.

(F) Como parte de la evaluación, la entrega(s)/exposición(es) de los proyectos de C3 habrá(n) de presentarse dentro de la gala #ECOxMAS. La evaluación de la parte C3 tendrá 3 partes:

- Autoevaluación (10-20%)
- Evaluación de los compañeros/público(30-50%)
- Evaluación del profesor (30-60%)

Los porcentajes finales de C3 se decidirán durante el primer día de explicación de la metodología ECO, siempre intentando que el alumnado participe de su confección (con el objetivo de implementar la participación de los estudiantes en todo lo que tiene que ver con su proceso de formación-aprendizaje). La contribución porcentual consensuada de C3 se publicará en el Aula Virtual de la asignatura para conocimiento de todo el alumnado de la asignatura.

En caso de no poder realizar la exposición en la gala por motivos excepcionales, esta habrá de realizarse el último día lectivo de la asignatura según el calendario oficial y se habrá de realizar una grabación en vídeo como presentación para exponerlo de manera asíncrona el día de la gala.

Además, se entregará al finalizar un portafolio que consistirá en:

- Diario personal ECO
- Lienzo ECO (individual / grupal)
- Elaboración del cartel ECO

Las directrices del portafolio se darán en clase.

(G) Lo que se describe en los puntos anteriores hace referencia a la evaluación de la asignatura en la primera convocatoria establecida por la UV. Para las convocatorias posteriores se calificará a un/a estudiante únicamente la realización de un examen final (75%). El examen consistirá en una prueba escrita, con una serie de preguntas breves que versarán sobre lo más básico e importante de todos los temas del programa, además del desarrollo de un comentario de texto. Habrá que demostrar que se han comprendido, adquirido y asimilado estos puntos básicos de la asignatura.

(H) La calificación global de la asignatura será el promedio de las notas obtenidas durante el curso según las ponderaciones fijadas en (C): C1 + C2 + C3.

Para establecer el promedio, solo se tendrán en cuenta las notas superadas con una nota numérica mínima de 5 sobre 10 puntos dentro de su respectiva media en cada uno de los apartados referidos (C1,



C2 y C3).

(I) La actuación fraudulenta en una prueba o actividad dará lugar a la calificación 0 en la misma.

(J) La parte de C1 se tendrá en cuenta a partir de la participación activa en clase. En virtud del art. 6 (sistema general de calificaciones seguirá la normativa de la Universitat de València aprobada por el Consell de Govern del día 30 de mayo de 2017. ACGUV 108/2017), se cumplirá con esta parte si se ha asistido a un mínimo del 80% de las horas o se ha justificado adecuadamente la imposibilidad de asistir a las sesiones a causa de una fuerza mayor. Hay que tener en cuenta que la justificación de una ausencia no implica participación activa, por lo que esta solo se tendrá en cuenta a la hora de valorar el 80% mínimo de las horas. Este porcentaje se definirá a principio del curso según el calendario oficial.

(K) Cláusula ortográfica. La corrección ortográfica, ortotipográfica, gramatical y de expresión constituye un criterio transversal de evaluación en esta asignatura. Por ello:

- En todas las actividades escritas (exámenes, portafolios, trabajos individuales o grupales, comentarios de texto, etc.) se exigirá el pleno respeto a las normas académicas del español (o de la lengua de entrega, si procede).
- Cada falta de ortografía u ortotipografía (tildes, mayúsculas, signos de puntuación, uso de cursivas/citas, etc.) reducirá la calificación del ejercicio en 0,25 puntos, hasta un máximo del 20 % de la nota total del mismo.
- Si el número de errores provoca que la deducción supere ese 20 %, el ejercicio será calificado con suspenso (< 4,9).
- Se considerará falta grave el uso de abreviaturas no académicas, emoticonos, lenguaje SMS o fórmulas que no respeten las convenciones tipográficas.
- Esta penalización se aplica independientemente de otros criterios (contenido, estructura, originalidad, etc.) y se sumará, en su caso, a las deducciones derivadas de plagio u otras conductas contrarias a la honestidad académica.

El sistema general de calificaciones seguirá la normativa de la Universitat de València aprobada por el Consell de Govern del día 30 de mayo de 2017. ACGUV 108/2017.

La honestidad intelectual es vital en las comunidades académicas, y para la justa evaluación del trabajo del estudiantado. Todos los trabajos presentados en este curso han de ser de autoría original. No se admitirán trabajos en los que se haga uso de colaboración fraudulenta o la composición con la ayuda de inteligencia artificial (ChatGPT u otros), excepto si su utilización forma parte de los contenidos de la asignatura y está autorizada por el profesorado que la imparte.



BIBLIOGRAFÍA

Referencias básicas

- Garulo, Teresa. *La literatura árabe de al-Andalus (siglo XI)*, Madrid 1998, Hiperión. -<http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/literatura-hispanoarabe-0/html/>
- Rubiera Mata, María Jesús. *Literatura hispanoárabe*. Alicante: Universidad de Alicante, 2004.
- Rubiera Mata, M^a Jesús (1989). *Introducció a la literatura hispano-àrab*. Col·lecció Xarc al-Andalus. Vol. I. Universidad de Alicante.
- Sobh, Mahmud. *Historia de la literatura árabe clásica*, Cátedra, 2002.
- Veglisson, Josefina. *La poesía árabe clásica*. Madrid 2005, Hiperión.
- Vernet, Juan. *La literatura árabe*, Barcelona 2002, Quaderns Crema, collecció El Acantilado 59.

Referencias secundarias

- Al-Yahiz. *Libro de los avaros*, S. Fanjul (trad.), Madrid 1992, Ediciones Libertarias / Prodhufi.
- Ibn Hazm. *El collar de la paloma*, E. García Gómez (trad.), Madrid 1998, Alianza.
- Tawfiq al-Hakim. *Comida para todos*, A. Labarta (trad.), Còrdova 1994.
- Mahmud Darwish. *El lecho de una extraña*, M.L. Prieto (trad.), Madrid 2005, Hiperión
- Yusuf Idris. *Las noches más baratas*, F. Ramos (trad.), Madrid: Instituto Egipcio, 2000.
- Gamal El Guitani, *Los textos de las pirámides*, Madrid: ed. Libertarias, 1997.
- Alaa Aswany, *El edificio Yacobián*, Madrid: Maeva, 2007.
- Alaa Al Aswani, *La república era esto*, Barcelona: Anagrama, 2021.
- Basta, Raúf M., *El huevo del avestruz*, Madrid: Ediciones del Oriente y del Mediterráneo, 1997.
- Tag, Amir Tag, *Ébola 76*, Albolote: Editorial Comares, 2019.
- Naqshabandi, Hani, *Sal-lam, La maldición de la Alhambra*, Alicante: Publicaciones de la UA, 2020.
- Yassin, Hussein, *Ali, el brigadista. Historia de un hombre recto*, Albolote: Editorial Comares, 2021.
- Daas, Fatima, *La hija pequeña*, ed. Cabaret Voltaire, 2021.
- Blasim, Hassan, *El loco de la plaza Libertad*, Galaxia Gutenberg, 2016.
- Hadi Sadoun, *Abdul, Memorias de un perro iraquí*, Calambur Narrativa, 2016.
- Aourid, Hassan, *El asno de plata*, Albolote: Editorial Comares, 2021.
- Chukri, Mohamed, *El pan a secas*, ed. Cabaret Voltaire, 2012 (5ª ed. 2021).

El profesorado de la asignatura podrá ampliar la bibliografía durante el curso

INFORMACIÓN ADICIONAL

El alumnado, como parte de la primera etapa del método ECO en la parte de la asignatura en la que se lleve a cabo el proyecto, explorará en y por diferentes medios qué conocimientos va a necesitar, partiendo de las necesidades de las personas de su entorno, de sus propias inquietudes y conocimientos, y de los requerimientos que se plantean en el programa de la asignatura para la adquisición exitosa de las competencias específicas y generales. De esa exploración, el alumnado aportará referencias de consulta (videos, literatura científica, posts procedentes de las redes sociales...). El objetivo es que utilicen las TIC



(Tecnologías de la Información y la Comunicación) y las TAC (Tecnologías del Aprendizaje y Conocimiento) hasta convertirlas en TEP (Tecnologías del Empoderamiento y la Participación). Esto significará que pasarán de ser consumidores de información a productores de información, pasando por la curación de contenidos: contraste, validación y difusión de información pertinente según el reto. No obstante, el profesor se encargará de orientar esta actividad clave, aportando en su caso las fuentes que, en su caso, complementarán las desveladas a lo largo del proceso. Este modo de abordar la bibliografía persigue la participación activa de los estudiantes (profesionales en fase de formación) de cara a adquirir la actitud y las habilidades que les conviertan en aprendices autónomos y permanentes a lo largo de sus vidas profesionales.